

**ISOLEK BAHASA JAWA DI KECAMATAN-KECAMATAN  
PERBATASAN JAWA TENGAH-JAWA BARAT**



**Oleh :**

**AYU MAULITA SURYANDARI**

**17706251027**

**Tesis ini ditulis untuk memenuhi sebagian persyaratan  
Untuk mendapatkan gelar Magister Humaniora**

**PROGRAM STUDI LINGUISTIK TERAPAN**

**PROGRAM PASCASARJANA**

**UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA**

**2019**

## ABSTRAK

AYU MAULITA SURYANDARI: Isolek Bahasa Jawa di Kecamatan-Kecamatan Perbatasan Jawa Tengah-Jawa Barat. **Tesis. Yogyakarta: Program Pascasarjana, Universitas Negeri Yogyakarta, 2019.**

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan variasi fonologi dan leksikon yang digunakan oleh masyarakat di Kecamatan-kecamatan perbatasan Jawa Tengah-Jawa Barat, letak penggunaan variasi fonologi dan leksikon, peta bahasa variasi leksikon dan menentukan status isoleknya.

Metode penelitian yang digunakan adalah kuantitatif dengan metode deskriptif. Sumber data dalam penelitian ini adalah 14 informan asli yang diambil dari 7 Kecamatan yang digunakan sebagai lokasi penelitian. Teknik mengumpulkan data menggunakan metode wawancara yang dibantu oleh alat rekam. Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini berupa panduan wawancara yang berisi 200 kosakata dasar Morris Swadesh dan 390 daftar kosa kata budaya setempat. Analisis data yang digunakan yaitu analisis metode *padan intralingual* dan metode dialektometri.

Hasil penelitian menunjukkan variasi pada tingkatan fonologi didapatkan beberapa korespondensi, yaitu korespondensi sangat sempurna, korespondensi sempurna, dan korespondensi kurang sempurna. Selain itu juga ditemukan variasi konsonan dan variasi vokal. Untuk letak penggunaan variasi fonologi terdapat wilayah yang menggunakan fonem bahasa Jawa dialek Banyumas dan wilayah yang menggunakan fonem-fonem bahasa Sunda. Variasi pada tingkatan leksikon yang ditemukan di lokasi penelitian sangat beragam, ada wilayah yang berbahasa Jawa yaitu Kecamatan Wanareja, Majenang, Cipari dan Sidareja. Untuk wilayah yang berbahasa Sunda yaitu Kecamatan Dayeuhluhur, Langensari dan Banjar. Hasil penelitian selanjutnya yaitu peta bahasa variasi leksikon yang didalamnya terdapat garis isoglos yang memisahkan dua daerah yang berbeda secara wicara, dialek, maupun bahasa. Status isolek di Kecamatan-kecamatan perbatasan Jawa Tengah-Jawa Barat pada tingkatan leksikon ditemukan 274 data perbedaan yang dihitung menggunakan dialektometri ditemukan perbedaan wicara dan bahasa, sementara itu pada tingkatan fonologi ditemukan 236 data yang dihitung menggunakan dialektometri ditemukan perbedaan wicara, dialek, dan bahasa.

**Kata Kunci :** *Isolek, Dialektologi, Peta Bahasa*

## ABSTRACT

AYU MAULITA SURYANDARI: The Isolect of Javanese Language in the Border Districts between Central Java and West Java. **Thesis. Yogyakarta: Postgraduate Program Yogyakarta State University, 2019.**

This study aimed to describe the phonological and lexicon variations used by the community in the border districts between Central Java and West Java, where the use phonological and lexicon variations are used, the language map of the lexicon variation and determined the status of the isolation.

The research method used was quantitative with descriptive methods. The sources of data in this study were 14 original informants taken from 7 sub-districts which were used as research locations. The technique of collecting data used the interview method which is assisted by a recording tool. The instrument used in this study was in the form of an interview guide contained 200 basic vocabulary words of Morris Swadesh and 390 local cultural vocabulary lists. The data analysis of this study used intralingual matching method analysis and dialectometry method.

The results showed variations at the phonological level obtained several correspondences, namely very perfect correspondence, perfect correspondence, and imperfect correspondence. It also found variations of consonants and vocal variations. For the location of the use of phonological variations there are areas that use the Banyumas dialect Javanese phoneme and regions that use Sundanese phonemes. Variations at the level of the lexicon found at the study site are very diverse, there are Javanese-speaking regions namely Wanareja, Majenang, Cipari and Sidareja Districts. For Sundanese-speaking areas namely Dayeuhluhur, Langensari and Banjar Districts. The next research result is a lexicon variation language map in which there is an isogloss line separating the two different regions by speech, dialect, and language. Status of isolect in the Central Java-West Java border districts at the lexicon level found 274 data differences calculated using dialectometry found differences in speech and language, while at phonological level found 236 data calculated using dialectometry found differences in speech, dialect, and language.

**Keywords:** Isolect, Dialectology, Language Map

## PERNYATAAN KEASLIAN KARYA

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ayu Maulita Suryandari

NIM : 17706251027

Program Studi : Linguistik Terapan

Dengan ini menyatakan bahwa tesis ini merupakan hasil karya saya sendiri dan belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar magister di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya dalam tesis ini tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Yogyakarta, 5 Agustus 2019

Yang membuat pernyataan



Ayu Maulita Suryandari

NIM 17706251027

LEMBAR PENGESAHAN

ISOLEK BAHASA JAWA DI KECAMATAN-KECAMATAN  
PERBATASAN JAWA TENGAH-JAWA BARAT

AYU MAULITA SURYANDARI  
NIM 17706251027

Dipertahankan di depan Tim Penguji Tesis  
Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta  
Tanggal: 5 Agustus 2019

TIM PENGUJI

Dr. Mulyana, M.Hum.  
(Ketua/Penguji)

 4/8

Dr. Purwadi, M.Hum.  
(Sekretaris/Penguji)

 9/8/2019

Prof. Endang Nurhayati, M.Hum.  
(Pembimbing/Penguji)

 9/8/2019

Prof. Dr. Suwarna  
(Penguji Utama)

 9/8/2019

Yogyakarta, ..... 15-8-2019

Program Pascasarjana  
Universitas Negeri Yogyakarta

Direktur,



Prof. Dr. Marsigit, M.A  
MP. 19570719 198303 1004

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT atas limpahan rahmat, taufik, dan hidayah-Nya, atas petunjuk dan bimbingan yang telah diberikan, sehingga penulis dapat menyelesaikan tesis yang berjudul “Isolek Bahasa Jawa di Kecamatan-Kecamatan Perbatasan Jawa Tengah-Jawa Barat”.

Pada kesempatan ini, penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih kepada semua pihak yang telah memberikan bantuan berupa bimbingan, arahan, motivasi, dan doa selama proses penulisan tesis ini. Ucapan terima kasih dan penghargaan penulis sampaikan kepada Prof. Dr. Dra. Endang Nurhayati, M.Hum selaku dosen pembimbing tesis yang telah memberikan bimbingan, arahan, dan motivasinya, sehingga penulisan tesis ini dapat terselesaikan dengan baik. Selain itu ucapan terima kasih dan penghargaan penulis sampaikan kepada:

1. Prof. Dr. Sutrisna Wibawa, M.Pd selaku Rektor Universitas Negeri Yogyakarta.
2. Prof. Dr. Marsigit, M.A selaku Direktur Utama Program Pascasarjana Universitas Negeri Yogyakarta.
3. Kaprodi Linguistik Terapan dan para dosen yang telah menyampaikan ilmu pengetahuannya.
4. Ibu Dr. Yulia Katrini, M., selaku *expert judgement* yang telah memberikan saran dan masukan demi perbaikan instrument penelitian sehingga tesis ini dapat terselesaikan.

5. Bapak dan Ibu tercinta atas segala cinta, kasih sayang, dukungan dan doa yang telah diberikan hingga penulis dapat menyelesaikan studi.
6. Teman-teman mahasiswa Linguistik Terapan 2017 atas kebersamaan selama masa kuliah, semoga persaudaraan kita tetap terjaga.
7. Semua pihak yang tidak saya sebutkan satu persatu, yang telah membantu penulisan tesis ini.

Teriring harapan dan doa semoga Allah SWT membalas amal kebaikan dari berbagai pihak tersebut. Penulis berharap semoga tesis ini dapat memberi manfaat bagi penulis, pembaca dan kemajuan ilmu, khususnya dalam bidang linguistik. Amin.

Yogyakarta, Agustus 2019

Ayu Maulita Suryandari

## DAFTAR ISI

	Hal
HALAMAN JUDUL.....	i
ABSTRAK.....	ii
<i>ABSTRACT</i> .....	iii
PERNYATAAN KEASLIAN KARYA .....	iv
LEMBAR PENGESAHAN .....	v
KATA PENGANTAR .....	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR GAMBAR .....	xiv
DAFTAR LAMPIRAN.....	xvii
BAB I. PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Identifikasi Masalah.....	7
C. Batasan Masalah.....	8
D. Rumusan Masalah .....	8
E. Tujuan Penelitian .....	9
F. Manfaat Penelitian .....	9
BAB II LANDASAN TEORI.....	11
A. Kajian Teori .....	11



1. Dialektologi.....	11
2. Dialek .....	17
3. Daftar Kosa kata dasar .....	22
4. Isoglos .....	23
5. Isolek.....	25
6. Dialektometri .....	26
7. Peta Bahasa .....	27
8. Dialek Banyumasan.....	29
B. Penelitian yang Relevan.....	31
C. Kerangka Berfikir .....	32
D. Pertanyaan Penelitian.....	33
 BAB III METODE PENELITIAN.....	 35
A. Jenis Penelitian.....	35
B. Data dan Sumber Data .....	35
C. Tempat dan Waktu Penelitian .....	38
D. Teknik Mengumpulkan Data .....	40
E. Instrumen .....	41
F. Teknik Analisis Data.....	41
G. Validitas dan Reliabilitas .....	43
 BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	 45
A. Hasil Penelitian .....	45
B. Pembahasan.....	46
1. Variasi Fonologi dan Letak Penggunaan Variasi Fonologi .....	46

2. Variasi Leksikon dan Letak Penggunaan Variasi Leksikon.....	53
3. Peta Bahasa Variasi Leksikon .....	60
4. Perhitungan Status Isolek .....	114
C. Keterbatasan Penelitian.....	128
BAB V SIMPULAN DAN SARAN .....	129
A. Simpulan .....	129
B. Implikasi.....	131
C. Saran.....	132
DAFTAR PUSTAKA .....	133
DAFTAR LAMPIRAN.....	138

## DAFTAR TABEL

	Hal
Tabel 1. Tahap-tahap penelitian.....	39
Tabel 2. Tabulasi data .....	42
Tabel 3. Korespondensi sangat sempurna.....	48
Tabel 4. Korespondensi sempurna .....	48
Tabel 5. Korespondensi kurang sempurna .....	49
Tabel 6. Variasi Konsonan.....	50
Tabel 7. Variasi Vokal .....	53
Tabel 8. Variasi Leksikon dan letak penggunaan .....	55
Tabel 9. Bentuk realisasi glos APUNG (ME).....	60
Tabel 10. Bentuk realisasi glos APA .....	61
Tabel 11. Bentuk realisasi glos BAGAIMANA .....	62
Tabel 12. Bentuk realisasi glos BANYAK .....	63
Tabel 13. Bentuk realisasi glos BENGKAK.....	64
Tabel 14. Bentuk realisasi glos BERENANG.....	65
Tabel 15. Bentuk realisasi glos BERI .....	66
Tabel 16. Bentuk realisasi glos BERJALAN.....	67
Tabel 17. Bentuk realisasi glos BUNUH .....	69
Tabel 18. Bentuk realisasi glos DAN.....	70
Tabel 19. Bentuk realisasi glos DEKAT .....	71
Tabel 20. Bentuk realisasi glos DI MANA.....	72
Tabel 21. Bentuk realisasi glos DI SITU .....	73

Tabel 22. Bentuk realisasi glos GARUK .....	74
Tabel 23. Bentuk realisasi glos HANTAM.....	75
Tabel 24. Bentuk realisasi glos IA .....	76
Tabel 25. Bentuk realisasi glos IBU .....	77
Tabel 26. Bentuk realisasi glos KABUT.....	78
Tabel 27. Bentuk realisasi glos KAMI, KITA .....	79
Tabel 28. Bentuk realisasi glos KIRI .....	80
Tabel 29. Bentuk realisasi glos MAKAN .....	81
Tabel 30. Bentuk realisasi glos MEREKA .....	83
Tabel 31. Bentuk realisasi glos PENDEK.....	84
Tabel 32. Bentuk realisasi glos POTONG .....	85
Tabel 33. Bentuk realisasi glos SAYA .....	86
Tabel 34. Bentuk realisasi glos TAJAM.....	87
Tabel 35. Bentuk realisasi glos TIDUR .....	88
Tabel 36. Bentuk realisasi glos TUMPUL.....	89
Tabel 37. Bentuk realisasi glos SESISIR PISANG .....	90
Tabel 38. Bentuk realisasi glos GIGI RUSAK (HITAM).....	91
Tabel 39. Bentuk realisasi glos GERAHAM .....	92
Tabel 40. Bentuk realisasi glos TELUNJUK.....	93
Tabel 41. Bentuk realisasi glos RAMBUT IKAL.....	94
Tabel 42. Bentuk realisasi glos RAMBUT LURUS .....	95
Tabel 43. Bentuk realisasi glos IBU TIRI.....	96
Tabel 44. Bentuk realisasi glos LEBAH.....	98

Tabel 45. Bentuk realisasi glos LEMBAYUNG.....	99
Tabel 46. Bentuk realisasi glos GUNTUR.....	100
Tabel 47. Bentuk realisasi glos RUMAH .....	101
Tabel 48. Bentuk realisasi glos RUANG DEPAN.....	102
Tabel 49. Bentuk realisasi glos BEKAS LUKA .....	103
Tabel 50. Bentuk realisasi glos BERBISIK .....	104
Tabel 51. Bentuk realisasi glos MENYURUH .....	105
Tabel 52. Bentuk realisasi glos MEMUKUL.....	106
Tabel 53. Bentuk realisasi glos MENGAMBIL.....	107
Tabel 54. Bentuk realisasi glos MENGHIDUPKAN API .....	108
Tabel 55. Bentuk realisasi glos MENYUMBANG ORANG BERHAJAT ..	109
Tabel 56. Bentuk realisasi glos LEMBEK.....	110
Tabel 57. Bentuk realisasi glos KASAR.....	111
Tabel 58. Bentuk realisasi glos HAMBAR.....	112
Tabel 59. Dialektometri leksikon secara keseluruhan.....	114
Tabel 60. Dialektometri fonologi secara keseluruhan.....	121

## DAFTAR GAMBAR

	Hal
Gambar 1. Peta Lokasi Penelitian .....	39
Gambar 2. Peta penggunaan glos APUNG (ME) .....	61
Gambar 3. Peta penggunaan glos APA .....	62
Gambar 4. Peta penggunaan glos BAGAIMANA .....	63
Gambar 5. Peta penggunaan glos BANYAK .....	64
Gambar 6. Peta penggunaan glos BENGKAK .....	65
Gambar 7. Peta penggunaan glos BERENANG .....	66
Gambar 8. Peta penggunaan glos BERI .....	67
Gambar 9. Peta penggunaan glos BERJALAN .....	68
Gambar 10. Peta penggunaan glos BUNUH .....	69
Gambar 11. Peta penggunaan glos DAN .....	70
Gambar 12. Peta penggunaan glos DEKAT .....	72
Gambar 13. Peta penggunaan glos DI MANA .....	73
Gambar 14. Peta penggunaan glos DI SITU .....	74
Gambar 15. Peta penggunaan glos GARUK .....	75
Gambar 16. Peta penggunaan glos HANTAM .....	76
Gambar 17. Peta penggunaan glos IA .....	77
Gambar 18. Peta penggunaan glos IBU .....	78
Gambar 19. Peta penggunaan glos KABUT .....	79
Gambar 20. Peta penggunaan glos KAMI, KITA .....	80

Gambar 21. Peta penggunaan glos KIRI.....	81
Gambar 22. Peta penggunaan glos MAKAN .....	82
Gambar 23. Peta penggunaan glos MEREKA .....	83
Gambar 24. Peta penggunaan glos PENDEK .....	84
Gambar 25. Peta penggunaan glos POTONG .....	85
Gambar 26. Peta penggunaan glos SAYA .....	87
Gambar 27. Peta penggunaan glos TAJAM.....	88
Gambar 28. Peta penggunaan glos TIDUR.....	89
Gambar 29. Peta penggunaan glos TUMPUL.....	90
Gambar 30. Peta penggunaan glos SESISIR PISANG .....	91
Gambar 31. Peta penggunaan glos GIGI RUSAK (HITAM) .....	92
Gambar 32. Peta penggunaan glos GERAHAM.....	93
Gambar 33. Peta penggunaan glos TELUNJUK.....	94
Gambar 34. Peta penggunaan glos RAMBUT IKAL .....	95
Gambar 35. Peta penggunaan glos RAMBUT LURUS.....	96
Gambar 36. Peta penggunaan glos IBU TIRI .....	97
Gambar 37. Peta penggunaan glos LEBAH.....	98
Gambar 38. Peta penggunaan glos LEMBAYUNG.....	99
Gambar 39. Peta penggunaan glos GUNTUR .....	100
Gambar 40. Peta penggunaan glos RUMAH .....	101
Gambar 41. Peta penggunaan glos RUANG DEPAN.....	103
Gambar 42. Peta penggunaan glos BEKAS LUKA.....	104
Gambar 43. Peta penggunaan glos BERBISIK.....	105

Gambar 44. Peta penggunaan glos MENYURUH .....	106
Gambar 45. Peta penggunaan glos MEMUKUL .....	107
Gambar 46. Peta penggunaan glos MENGAMBIL .....	108
Gambar 47. Peta penggunaan glos MENGHIDUPKAN API .....	109
Gambar 48. Peta penggunaan glos MENYUMBANG ORANG BERHAJAT	110
Gambar 49. Peta penggunaan glos LEMBEK .....	111
Gambar 50. Peta penggunaan glos KASAR .....	112
Gambar 51. Peta penggunaan glos HAMBAR .....	113
Gambar 52. Peta perbedaan leksikon di Kecamatan-kecamatan Perbatasan Jawa Tengah-Jawa Barat .....	120
Gambar 53. Peta perbedaan fonologi di Kecamatan-kecamatan Perbatasan Jawa Tengah-Jawa Barat .....	127



## DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Peta Kabupaten Cilacap.....	138
Lampiran 2. Peta Kota Banjar.....	138
Lampiran 3. Peta Lokasi Penelitian.....	139
Lampiran 4. Instrumen Penelitian.....	140
Lampiran 5. Tabel Analisis Data.....	152
Lampiran 6. Tabel Tabulasi Data Kosakata Morris Swadesh.....	169
Lampiran 7. Tabel Tabulasi Data Kosakata Budaya Setempat.....	181
Lampiran 8. Daftar Informan.....	202
Lampiran 9. Monografi Lokasi Penelitian.....	207
Lampiran 10. Surat Izin Penelitian.....	221
Lampiran 11. Surat Validasi Instrumen.....	229
Lampiran 12. Dokumentasi.....	231